Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **10 mai** Journée pédagogique - **pas d'école pour les élèves/** *Pro D Day* - ***no school for students***
- **11 mai** Réunion APE / *PAC meeting*
- **17 mai** Journée SOGI / *SOGI day*
- **24 mai** Journée de la Reine - **pas d'école /** *Victoria day* - ***no school***

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds
Prochaines rencontres : 11 mai ; 9 juin

Communication avec l'école

Secrétariat : ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-86040

Dans ce numéro / *In this issue*

P. 2 : Coin des élèves / *Students' corner*
P. 3-5 : Nos classes / *Our classrooms*
P. 7 : Nos bénévoles / Our volunteer
P. 8 : Coin littéraire / Literature corner
P. 9-11 : Le coin santé-sécurité / *Health and safety corner*
P. 12 : Le coin de l'APE / *PAC's corner*
P. 13 : Autres / *Others*

Transport 2020-2021!

Vous souhaitez bénéficier du service de transport scolaire pour la rentrée prochaine ?
C'est le moment de déposer ou de **renouveler** votre inscription en cliquant ici
Vous y trouverez toutes les informations concernant ce service et pourrez procéder directement en ligne.

Would you like to benefit from the school transportation service for the next school year?
It's time to register or **renew** your registration by clicking here
You will find all the information about this service and can proceed directly online.

Semaine du vélo à l'école / *Bike to school week*

La semaine du vélo aura lieu du 31 mai au 4 juin. Les élèves et le personnel sont encouragés à venir à l'école en bicyclette, en trottinette, en planche à roulettes ou en marchant, accompagnés de leurs parents.
Bike to School Week will be held May 31-June 4. Students and staff are encouraged to come to school by bike, scooter, skateboard or walk, accompanied by their parents.

Le coin des élèves
Students' corner

Les élèves de 8ème et 9ème année ont passé des heures à confectionner des objets uniques fait à la main.
Vous avez été nombreux à passer commande de leurs créations sur le site qu'ils avaient monté.
Les stocks sont vidées, les livraisons effectuées ou en attente pour certaines. Merci à vous et bravo à eux !

Grade 8 and 9 students spent hours making unique handmade objects. Many of you ordered their creations from their website. Stocks are depleted, deliveries have been made or are in process. Thank you and congratulations to our students!

Les élèves de 8ème et 9ème année :-)

Classe de Mme Diane Goulet - D04

Les élèves de la classe de 1ère année de Mme Diane ont participé aux « Robolympiques 2021. »
Zoé D., Sophia B. et Émily M. ont gagné la médaille pour le concours « Feux de forêt » »
Félicitations à toutes et tous !

Ms. Diane's Grade 1 class participated in the « Robolympics 2021 ».
Zoe D., Sophia B. and Émily M. won the medal for the "Wildfires" contest.
Congratulations !

Journée IB pour les classes du secondaire

Trois ateliers ont été donnés sous le signe du **leadership** :atelier de survie en forêt, atelier de création de T-shirt personnalisé, atelier d'entreprenariat et d'action service. Une bien belle journée pour développer les approches de l'apprentissage et des compétences essentielles.

Three workshops were held under the banner of leadership: forest survival workshop, Personalized T-shirt creation workshop, entrepreneurship and community service workshop.A great day to develop approaches to learning and essential skills.

Classe de Mme Lora - Maternelle

La classe de Mme Lora suit les exploits d'un ami gravissant l'Everest. Un beau moment de collaboration et d'encouragement.
Mme Lora's class is following a friend's ascension of Mount Everest. A beautiful community of collaboration and encouragement.

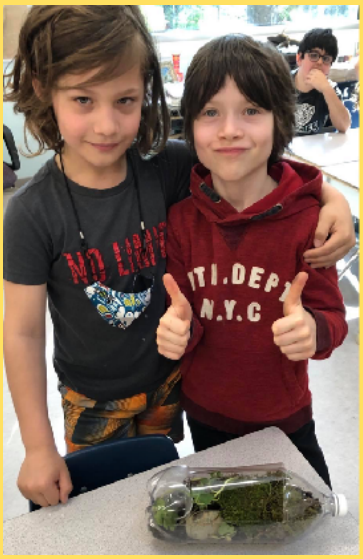
Classe de Mme Sophie -D13

Atelier « survie en nature », un bel apprentissage.

Worshop: « survival in nature », a great learning experience

Classe de M Litalien - Div. 09 - Les écosystèmes

Les élèves recueillirent les éléments nécessaires afin de créer un environnement observable composé d'êtres vivants et non vivants compris dans plusieurs écosystèmes. Ce processus comprenait une sensibilisation à la protection de l'environnement, au partage des responsabilités, l'importance de la terre pour les peuples autochtones. Les élèves conclurent qu'effectivement il est possible de recréer un environnement naturel sous-clos par l'observation du cycle de l'eau de manière artificielle.



Classe de Marie-Odile - Div. 07 -

Nos bénévoles du midi
Our lunch volunteers

Gros merci / Big Thank you

Le coin littéraire
The Literature corner

We would like to bring awareness to "Mental Health Week" (May 3-9, 2021) by showcasing a picture book that explores **the topic of children's anxiety in a gentle and understanding way.**

Simone sous les ronces de Maude Nepveu-Villeneuve et Sandra Dumais

Thea has her own bike with two wheels, a pair of red shoes with stars on them and a super-soft stuffed lion. And she has thorns: lots of spiky branches that grow in her tummy and stop her from doing anything when she's worried or scared. Thea is desperate to tame her thorns, but how can she go about it?

https://mentalhealthweek.ca
http://editionsfonfon.com/en/collection/storiesforliving/thea-and-her-thorns/

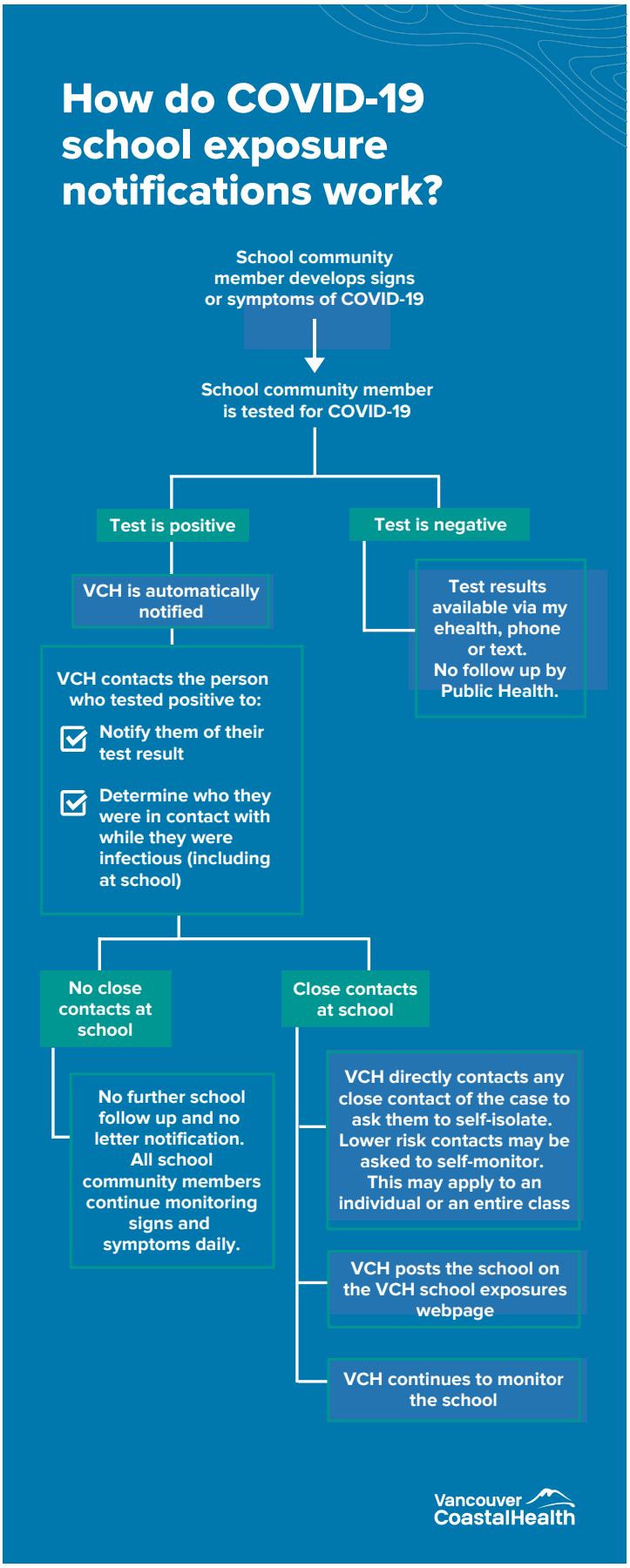
Nous aimerions mettre l'accent sur la semaine de la santé mentale (3 au 9 mai 2021) en vous présentant présenter qui aborde le **sujet de l'anxiété chez les enfants avec de la bienveillance et tout en douceur**:

Simone sous les ronces de Maude Nepveu-Villeneuve et Sandra Dumais

Simone a un vélo à deux roues, des souliers rouges avec des étoiles et un doudou lion vraiment doux. Elle a aussi des ronces: des branches pleines d'épines qui poussent dans son ventre et qui la paralysent lorsqu'elle est inquiète ou qu'elle a peur. Simone aimerait arriver à dompter ses ronces, mais comment?

Avec son enseignante, elle découvre des façons de s'en libérer, petit à petit. Un album pour aborder l'anxiété avec douceur et bienveillance et qui offre un récit sensible et lucide, véritable miroir de ce que vivent bien des enfants anxieux.

https://mentalhealthweek.ca/fr/
http://editionsfonfon.com/collection/histoiresdevivre/simone-sous-les-ronces/



Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Application vérification quotidienne de symptômes / Daily Health Check App

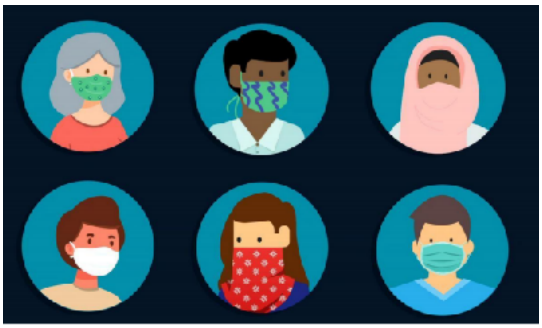
Le site de vérification quotidienne de symptômes M-12 et/ou l'application est un moyen facile de décider si votre enfant peut se rendre à l'école basé sur ses symptômes. Cet outil simple d'utilisation, adapté aux élèves de M à 12, inclus les dernières lignes directrices en matière de santé.

The K-12 Daily Health Check website and app is an easy way to decide if your child should attend school based on their symptoms. It includes current health guidelines and offers an age-appropriate user-experience for K to 12 students.

Application: Télécharger/Download - iPhone/iPad ou Android

- **Obligation** de vérifier les symptômes avant que votre enfant se rende à l'école
  Voir la pour faciliter la vérification journalière obligatoire
- Demeurer à la maison lorsque malade
- Lavage des mains fréquent
- Respect de l'étiquette respiratoire

- Symptoms **must** be checked before your child goes to schools
  See new app to help with the mandatory daily check
- Stay home when sick
- Wash hands frequently
- Practise respiratory etiquette
- Maintain as much physical distance as possible



Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Mise à jour des directives de santé et sécurité – de la maternelle à la 12e année (English version follows)

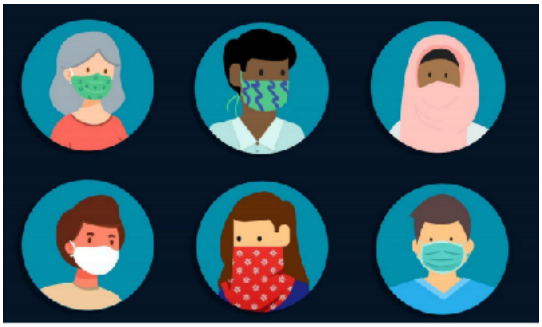
Sous la direction de la directrice de la santé publique de la Colombie-Britannique, les directives relatives aux masques pour les élèves de la 4e à la 12e année et les membres du personnel de la maternelle à la 12e année ont été mises à jour, alors que les cas de COVID-19 dans la communauté augmentent dans plusieurs régions de la province.

À compter d'aujourd'hui, le port du masque non médical est obligatoire pour tous les membres du personnel de la maternelle à la 12e année et tous les élèves de la 4e à la 12e année, y compris lorsqu'ils sont à leur poste de travail (bureau) et à bord des autobus scolaires, dans leurs groupes d'apprentissage et en dehors de ceux-ci.

Les exceptions suivantes s'appliquent :

- Une personne incapable de porter un masque parce qu'elle ne le tolère pas (en raison de problèmes de santé ou de comportement);
- Une personne incapable de mettre ou d'enlever un masque sans l'aide d'une autre personne;
- Le masque est enlevé temporairement à des fins d'identification de la personne qui le porte;
- Le masque est enlevé temporairement pour permettre à la personne qui le porte de prendre part à une activité éducative à laquelle il est impossible de participer avec un masque (p. ex., jouer activement d'un instrument à vent, pratiquer une activité physique à haute intensité, etc.);
- Une personne est en train de manger ou de boire;
- Une personne se trouve derrière une cloison de protection;
- Lorsqu'une personne fournit un service à une personne ayant un handicap ou des capacités diverses (y compris, mais sans s'y limiter, une déficience auditive), où les indices visuels, les expressions faciales, ou encore la lecture ou les mouvements des lèvres sont importants.

Nous encourageons fortement les élèves de la maternelle à la 3e année à porter un masque dans les espaces intérieurs de l'école, ainsi que dans les autobus scolaires – dans leur groupe d'apprentissage et en dehors de celui-ci – même si le port du masque demeure un choix personnel ou le choix des parents ou des tuteurs de ces élèves, et leurs choix doivent être respectés.



Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Updated K-12 health and safety guidelines:

Under the direction of the office of the Provincial Health Officer, mask guidelines for students from grades 4 -12 and all K-12 staff are being enhanced as COVID-19 community cases are climbing in many parts of the province.

Effective immediately all K-12 staff and all students in grades 4 to 12 will be required to wear non-medical masks in all indoor areas, including when they are at their work stations (desks), and on school buses - both within and outside of their learning group.

Exceptions include:

- A person who is unable to wear a mask because they do not tolerate it (for health or behavioural reasons);
- A person unable to put on or remove a mask without the assistance of another person;
- If the mask is removed temporarily for the purposes of identifying the person wearing it;
- If the mask is removed temporarily to engage in an educational activity that cannot be performed while wearing a mask (e.g. actively playing a wind instrument, high-intensity physical activity, etc.);
- If a person is eating or drinking;
- If a person is behind a barrier;
- While providing a service to a person with a disability or diverse ability (including but not limited to a hearing impairment), where visual cues, facial expressions and/or lip reading/movements are important.

Students in Kindergarten to Grade 3 are strongly encouraged to wear a mask indoors in schools and on school buses – both within and outside of their learning group – though mask wearing ultimately remains a personal or family/caregiver choice for these students, and their choices must be respected.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à tous et à toutes! Voici quelques nouvelles de votre APE!

Repas chauds

Nous cherchons toujours des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/eiFrXsf. Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Levée de fonds - Petits sorbets Maxfrut

L'été et le beau temps approchent! Commandez des petits sorbets Maxfrut à la mangue, aux fraises, au citron vert ou au melon d'eau/pastèque pour vous rafraichir! Ces sorbets sont fait-maison, à North Vancouver et avec seulement des ingrédients naturels. Dès le 1er mai, les commandes peuvent être envoyées à Maria (maria@maxfrut.ca) avec le code AP2021 dans l'objet du courriel. Le coût de 15 petits sorbets est de 30$ avec livraison gratuite à la maison. Une partie des fonds sera versée à l'APE. Merci pour votre soutien! Pour plus de renseignements sur les sorbets Maxfrut, visitez la page: http://www.maxfrut.ca

Première édition du Salon du livre du CSF (18 au 20 mai)

Le Conseil Scolaire Francophone est fier de présenter la toute première édition de son Salon du livre qui se déroulera virtuellement, du 18 au 20 mai prochain. Les élèves de la maternelle à la 12e année pourront partir à la rencontre de leurs auteurs francophones préférés et échanger lors d'ateliers interactifs, de conférences et de micros ouverts qui sont prévus au programme.

Demande de bénévoles au BC Children's Kelty Mental Health Resource Centre

Vous avez de la famille concernée par des enjeux de santé mentale - ou bien tout simplement envie de faire entendre la voix des francophones? Le BC Children's Kelty Mental Health Resource Centre recrute pour son comité aviseur.
Connectez avec d'autres parents et proches aidants passionnés par l'enfance et la santé mentale, contribuez au développement des initiatives du Centre Kelty et faites entendre votre avis sur les pistes d'amélioration des soins et ressources offertes aux familles de C.B. Le Comité Aviseur se retrouve pour 4 rencontres par an, avec d'autres occasions de s'impliquer. Une modeste compensation est offerte. Pour plus d'information, écrivez à l'adresse keltycentre@cw.bc.ca

***"Petits Pas"* : s'outiller pour soutenir le développement langagier de l'enfant**

Joignez-vous à nous pour découvrir la ressource « Petits pas », qui outille les parents vivant en milieu minoritaire pour soutenir le développement langagier de leur enfant!

* Quand? Le mercredi 26 mai, de 20h à 21h
* Qui? Parents francophones d'enfants de 3 à 12 ans

Participation gratuite; de plus, les participant·e·s auront la chance de recevoir un exemplaire de la trousse Petits pas (tirage au sort en fonction du nombre d'exemplaires disponibles.)
Inscription : http://cafe-cb.ca/portfolio/ressource-petits-pas-2021/

Une invitation du CAFE (Centre d'appui à la famille et à l'enfance) Réseau-Femmes Colombie-Britannique, RésoSanté Colombie-Britannique, La Société francophone de Victoria, Collège Educacentre, PHSA Francais, Le Centre culturel francophone de Vancouver, Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

Dans la communauté

La FCFA et son réseau lancent une vaste campagne de promotion du recensement auprès des francophones

Activités en français, services dans les deux langues officielles, écoles de langue française, tout cela dépend des réponses aux questions linguistiques du recensement : c'est le message que livreront, jusqu'au 11 mai, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada et ses 20 organismes membres. La FCFA et son réseau donnent aujourd'hui le coup d'envoi à une vaste campagne d'information et de promotion pour les francophones du pays en vue du recensement.

« C'est extrêmement important que les gens prennent le temps de bien lire les questions sur les langues et d'y répondre d'une manière qui représente le plus fidèlement possible la place du français dans leur foyer. En ce sens, on veut outiller non seulement les francophones, mais aussi les anglophones qui vont répondre au recensement au nom de toute leur famille », explique le président de la FCFA, Jean Johnson.

La campagne de promotion et d'information fera une grande place, notamment, aux nouvelles questions qui visent à dénombrer les individus qui ont reçu leur éducation en français. « On a travaillé très fort pour faire ajouter ces questions, et maintenant on va pouvoir compter tous les enfants et jeunes qui ont le droit à l'éducation en français. L'impact va être majeur, parce que ça nous donnera les chiffres pour construire les écoles dont on a réellement besoin, en fonction du nombre d'élèves qu'elles devront accueillir », souligne M. Johnson.

La campagne inclura des vidéos, des infographies, ainsi que des publicités diffusées largement par le biais des journaux et des radios communautaires francophones dans toutes les régions du pays. La FCFA met également à la disposition du grand public une variété d'outils et d'informations sur les questions linguistiques du recensement, sur la page www.fcfa.ca/recensement.

La FCFA du Canada est la voix nationale de 2,7 millions de Canadiens et de Canadiennes d'expression française vivant dans neuf provinces et trois territoires. Elle regroupe 20 membres, soit 12 organismes porte-parole provinciaux et territoriaux et huit organismes nationaux actifs dans divers secteurs de développement et auprès de clientèles spécifiques.